

Scarban[®]
Professional Scar Treatment

VELVET TOUCH SILICONE SCAR GEL

SCARBAN® VELVET TOUCH SILICONE GEL

WAT IS DE TOEWERTE VAN DE VELVET TOUCH SILICONE GEL?

Instructies for use

EN

Title: Scarban® Velvet Touch silicone gel.

Product description: Scarban® Velvet Touch is a silicone gel for treating scars (hypertrophic and keloid) and for preventing abnormal scar development after surgery or an accident.

Composition: Dimethicone, Dimethicone Crosspolymer, Cyclopentasiloxane, Cyclohexasiloxane.

Properties:

- Scarban® Velvet Touch silicone gel makes scars flatter, smoother and thinner and reduces complaints (persistent redness, pulling of the scar, itching, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic concerns).
- Scarban® Velvet Touch silicone gel is a transparent gel which, thanks to its unique formulation, dries quickly and does not feel sticky.
- The gel provides a semi-occlusive layer on top of the skin, creating increased hydration of the skin (epidermis). The increased hydration ensures that the damaged scar skin recovers faster and reduces complaints.

Indications/areas of application:

Scarban® Velvet Touch silicone gel is suitable for:

- the treatment and prevention of abnormal scars (hypertrophic and keloid).
- the treatment of burn scars.
- the treatment of surgical scars.
- the treatment of persistent functional complaints caused by the scar (persistent redness, pulling of the scar, itching, restriction of joint movement, discomfort and cosmetic objections).

Instructions for use:

- For optimum results preferably start Scarban® Velvet Touch silicone gel treatment immediately **after** wound closure (after removing sutures and the disappearance of any scabs).
- A small amount of silicone gel per treatment is sufficient. For optimal therapy, apply a small amount of silicone gel to the scar twice a day with a smooth motion.
- Reapply Scarban® Velvet Touch silicone gel after intensive activity (sports) and contact with water (showering, swimming).
- If desired, Scarban® Velvet Touch silicone gel can be combined with make-up after drying.

How long should I use Scarban® Velvet Touch silicone gel?

- It takes at least 3-6 months for a scar to normalize.
- Use Scarban® Velvet Touch silicone gel as long as the scar is elevated, red or causes complaints.
- Consult with the practitioner/doctor about the duration of the therapy.

Duration of use:

- One vial of Scarban® Velvet Touch silicone gel contains 15 ml.
- When used correctly, one vial contains enough for treatment lasting several weeks.
- The duration of use depends on the size of the scar to be treated.
- Multiple packs may therefore be necessary in the case of long-term therapy.

Special attention and precautions:

- Keep out of the reach of children.
- Avoid contact with eyes and mucous membranes.
- The silicone gel is only suitable for external use.
- Use the silicone gel only on closed skin (after the scab has disappeared) and never on open wounds.
- Do not use if the product is received with damaged packaging.

Side effects:

- In rare cases, the skin may react sensitively (skin irritation) to a silicone treatment. If this is the case, stop the treatment temporarily.
- If necessary, Scarban® Velvet Touch can be removed using a mild, skin-friendly soap.
- Start the treatment again once the irritation has disappeared.
- If skin problems persist consult your practitioner/doctor.

Storage:

- The expiry date is printed on the packaging.

Date of the last revision of instructions for use:
April 2020.

NL

Benaming: Scarban® Velvet Touch siliconengel.

Productbeschrijving: Scarban® Velvet Touch is een siliconengel om littekens (hypertrofisch en keloid) te behandelen en om na chirurgie of ongeval afwijkende littekenontwikkeling te voorkomen.

Samenstelling: Dimethicone, Dimethicone Crosspolymer, Cyclopentasiloxane, Cyclohexasiloxane.

Eigenschappen:

- Scarban® Velvet Touch siliconengel zorgt ervoor dat littekens vlakker, soepeler en dunner worden en dat klachten (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren) afnemen.
- Scarban® Velvet Touch siliconengel is een droorzichtig gel die dankzij zijn unieke formulering snel opdroogt en niet plakkerig aanvoelt.
- De gel zorgt voor een semi-occlusieve (afdekkende) laag bovenop de huid, waardoor een verhoogde hydratatie van de huid (epidermis) ontstaat. De verhoogde hydratatie zorgt ervoor dat de beschadigde littekenhuid zich versneld herstelt en klachten afnemen.

Indicaties/toepassingsgebieden: Scarban® Velvet Touch siliconengel is geschikt voor:

- de behandeling en het voorkomen van afwijkende littekens (hypertrofisch en keloid).
- de behandeling van brandwondenlittekens.
- de behandeling van chirurgische littekens.
- de behandeling van aanhoudende functionele bezwaren veroorzaakt door het litteken (aanhoudende roodheid, trekken van het litteken, jeuk, bewegingsbeperking aan gewrichten, ongemak en cosmetische bezwaren).

Gebruiksaanwijzing:

- Start voor een optimaal resultaat met Scarban® Velvet Touch siliconengel bij voorkeur direct na wondsluiting (na verwijderen hechtingen en verdwijnen eventuele korsten).
- Per behandeling volstaat een kleine hoeveelheid siliconengel. Breng voor de optimale therapie tweemaal daags met een vloeiende beweging een kleine hoeveelheid siliconengel aan op het litteken.
- Breng Scarban® Velvet Touch siliconengel na intensieve activiteit (sporten) en contact met water (douchen, zwemmen) opnieuw aan.
- Indien gewenst kan Scarban® Velvet Touch siliconengel na opdrogen gecombineerd worden met make-up.

Hoe lang moet ik Scarban® Velvet Touch siliconengel gebruiken?:

- Het duurt minimaal 3-6 maanden voordat een litteken genormaliseerd is.
- Gebruik Scarban® Velvet Touch siliconengel zolang het litteken verheven is, rood is of klachten geeft.
- Overleg met de behandelaar/arts over de duur van de therapie.

Gebruiksduur:

- Een flacon Scarban® Velvet Touch siliconengel bevat 15 ml.
- Bij correct gebruik bevat een flacon voldoende voor een behandelduur van enkele weken.
- De gebruiksduur hangt af van de grootte van het te behandelen litteken.
- Bij langdurige therapie kunnen daarom meerdere verpakkingen noodzakelijk zijn.

Bijzondere aandacht en voorzorg:

- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Vermijd contact met de ogen en slijmvliezen.
- De siliconengel is enkel geschikt voor uitwendig gebruik.
- Gebruik de siliconengel enkel op de gesloten huid (na verdwijnen van de korst) en nooit op open wonden.
- Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is bij ontvangst van het product.

Bijwerkingen:

- In zeldzame gevallen kan de huid over-gevoelig reageren (huidirritatie) op een siliconenbehandeling. Stop dan tijdelijk met de behandeling.
- Eventueel kan Scarban® Velvet Touch verwijderd worden met behulp van een milde huidvriendelijke zeep.
- Start opnieuw met de behandeling op het moment dat de huid weer rustig is.
- Indien de huidproblemen aanbleven, raadpleeg dan de behandelaar/arts.

Bewaren:

- De uiterste gebruiksdatum staat op de verpakking vermeld.

Datum van de laatste revisie van de gebruiksaanwijzing:
April 2020.

DE

Bezeichnung: Scarban® Velvet Touch Silikongel.

Produktbeschreibung: Scarban® Velvet Touch ist ein Silikongel, um Narben (hypertrophe Narben und Keloide) zu behandeln und um nach einer Operation oder einem Unfall eine auffällige Narbenentwcklung zu vermeiden.

Zusammensetzung: Dimethicon, Dimethicon Crosspolymer, Cyclopentasiloxan, Cyclohexasiloxan.

Eigenschaften:

- Scarban® Velvet Touch Silikongel sorgt dafür, dass Narben flacher, weicher und dünner werden und dass Beschwerden (anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen und kosmetische Beschwerden) abnehmen.
- Scarban® Velvet Touch Silikongel ist ein durchsichtiges Gel, das dank seiner einzigartigen Formel schnell trocknet und sich nicht klebrig anfühlt.
- Das Gel ruft durch Abdeckung der Haut-oberfläche einen Semi-Okklusionseffekt hervor, der zu einer verstärkten Hydratation der Haut (Epidermis) führt. Durch die verstärkte Hydratation wird die Heilung des beschädigten Narbengewebes beschleunigt, und Beschwerden werden verringert.

Indikationen/Anwendungsgebiete:

Scarban® Velvet Touch Silikongel eignet sich für:

- Behandlung und Vorbeugung von auffälligen Narben (hypertrophe Narben oder Keloide).
- Behandlung von Verbrennungsnarben.
- Behandlung von Narben nach chirurgischen Eingriffen.
- Behandlung persistierender funktioneller Beschwerden, die durch die Narbe verursacht werden (z.B. anhaltende Rötungen, Spannungsgefühl, Juckreiz, eingeschränkte Beweglichkeit der Gelenke, Unbehagen und kosmetische Beschwerden).

Anwendung:

- Beginnen Sie für ein optimales Ergebnis mit dem Scarban® Velvet Touch Silikongel vorzugsweise sofort **nach** dem Wundverschluss (nach dem Ziehen der Fäden und nach der Lösung einer eventuellen Kruste).
- Pro Behandlung reicht eine kleine Menge Silikongel aus. Bringen Sie für eine optimale Therapie zweimal täglich mit einer fließenden Bewegung eine kleine Menge Silikongel auf die Narbe an.
- Tragen Sie Scarban® Velvet Touch Silikongel nach einer intensiven Aktivität (Sport) und Kontakt mit Wasser (Duschen, Schwimmen) erneut auf.
- Falls gewünscht, kann Scarban® Velvet Touch Silikongel nach dem Trocknen mit Make-up kombiniert werden.

Wie lange kann ich Scarban® Velvet Touch Silikongel verwenden?

- Es dauert mindestens 3-6 Monate, bis sich die Haut regeneriert hat.
- Verwenden Sie Scarban® Velvet Touch Silikongel so lange die Narbe hervorsteht, rot ist oder Symptome auslöst.
- Wenden Sie sich in Bezug auf die Therapie-dauer an Ihren Arzt.

Dauer der Anwendung:

- Ein Flakon Scarban® Velvet Touch Silikongel enthält 15 ml.
- Bei korrekter Anwendung enthält ein Flakon genügend Gel für eine Behandlungsdauer von mehreren Wochen.
- Die Verbrauchsdauer hängt von der Größe der zu behandelnden Narbe ab.
- Bei einer lang anhaltenden Therapie können daher mehrere Verpackungen erforderlich sein.

Spezielle Hinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten vermeiden.
- Das Silikongel eignet sich ausschließlich für die äußere Anwendung.
- Verwenden Sie das Silikongel nur auf geschlossener Haut (nach dem Lösen der Kruste) und niemals auf offenen Wunden.
- Nicht anwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist, wenn Sie das Produkt erhalten.

Nebenwirkungen:

- In seltenen Fällen kann die Haut überempfindlich auf eine Silikonbehandlung reagieren (Hautreizung). Unterbrechen Sie die Behandlung dann vorübergehend.
- Eventuell kann Scarban® Velvet Touch mithilfe einer milden, hautfreundlichen Seife entfernt werden.
- Beginnen Sie erneut mit der Behandlung, sobald sich die Haut wieder beruhigt hat.
- Sollten die Hautprobleme bestehen bleiben, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Therapeuten.

Aufbewahrung:

- Das Haltbarkeitsdatum steht auf der Verpackung.

Datum der letzten Prüfung der Gebrauchsanweisung:
April 2020.

FR

Nom : Gel siliconé Scarban® Velvet Touch.

Description du produit : Scarban® Velvet Touch est un gel siliconé indiqué pour le traitement des cicatrices (hypertrophiques et chéloïdes) et dans la prévention du développement de cicatrices atypiques après chirurgie ou un accident.

Composition : Diméthicone, Diméthicone Crosspolymer, Cyclopentasiloxane, Cyclohexasiloxane.

Propriétés :

- Le gel siliconé Scarban® Velvet Touch aplanit, assouplit et affine les cicatrices et réduit les symptômes (rougeurs persistantes, tiraillements de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).
- Le gel siliconé Scarban® Velvet Touch est un gel transparent qui, grâce à son unique formule, sèche rapidement et ne donne pas d’aspect poisseux à la peau.
- Le gel assure un environnement semi-occlusif (couvrant) sur la peau, favorisant ainsi une meilleure hydratation de la peau (épiderme). L’hydratation accrue accélère la guérison de la peau cicatricielle abimée et réduit les symptômes.

Indications/champs d’application :

Le gel siliconé Scarban® Velvet Touch est indiqué pour :

- le traitement et la prévention des cicatrices atypiques (hypertrophiques et chéloïdes).
- le traitement des cicatrices de brûlures.
- le traitement des cicatrices chirurgicales.
- le traitement des gênes fonctionnelles durables dues aux cicatrices (rougeurs persistantes, tiraillement de la cicatrice, démangeaisons, limitations articulaires, gêne et préjudices esthétiques).

Mode d’emploi :

- Pour obtenir un résultat optimal avec le gel siliconé Scarban® Velvet Touch, commencer si possible directement **après** la fermeture de la cicatrice (après avoir enlevé les sutures et les croûtes le cas échéant).
- Une petite quantité de gel siliconé suffit par traitement. Pour un traitement optimal, appliquer d’un geste régulier deux fois par jour une petite quantité de gel siliconé sur la cicatrice.
- Renouveler l’application de Scarban® Velvet Touch après une activité intensive (sport) ou un contact avec l’eau (douche, natation).
- Il est possible d’appliquer du maquillage sur le gel siliconé Scarban® Velvet Touch, une fois asséché.

Combien de temps utiliser le gel siliconé Scarban® Velvet Touch ?

- La normalisation d’une cicatrice dure au minimum trois à six mois.
- Utiliser le gel siliconé Scarban® Velvet Touch tant que la cicatrice est boursouflée, rouge ou que les symptômes persistent.
- La durée du traitement sera fixée en concertation avec le thérapeute/médecin.

Durée d’utilisation :

- Un flacon de gel siliconé Scarban® Velvet Touch contient 15 ml.
- En cas d’utilisation conforme, un flacon est suffisant pour une durée de traitement de plusieurs semaines.
- La durée d’utilisation dépend de la taille de la cicatrice à traiter.
- C’est pourquoi il sera nécessaire d’avoir plusieurs boîtes en cas de thérapie de longue durée.

Précautions particulières et prévention :

- Conserver hors de portée des enfants.
- Éviter le contact avec les yeux et les muqueuses.
- Le gel siliconé est exclusivement réservé à un usage externe.
- N’utiliser le gel siliconé que sur la peau fermée (après disparition de la croûte), ne jamais appliquer sur les plaies ouvertes.
- Ne pas utiliser si l’emballage est endommagé au moment de la réception du produit.

Effets secondaires :

- Dans des cas rares, il peut se produire une réaction d’hypersensibilité de la peau (irritations) au traitement siliconé. Dans ce cas, arrêter temporairement le traitement.
- Scarban® Velvet Touch se puede retirar eventualmente con un jabón de piel suave.
- Volver a reiniciar el tratamiento una vez que la piel vuelva a estar calma.
- En caso de que persistan los problemas de piel, consulte a la persona que le brinda tratamiento/ su médico.

Conservation :

- La date de péremption est indiquée sur l’emballage.

Date de la dernière révision de la notice :
Avril 2020

ES

Denominación: Scarban® Velvet Touch gel de silicona.

Descripción del producto: Scarban® Velvet Touch es un gel de silicona para tratar cicatrices (hipertroficas y queloides) y para prevenir un desarrollo anómalo de una cicatriz después de una cirugía o de un accidente.

Composición: Dimeticona, Dimeticona Crosspolymer, Ciclopentasiloxano, Ciclohexasiloxano.

Características:

- Scarban® Velvet Touch gel de silicona aplana, suaviza y alisa cicatrices y reduce molestias relacionadas con las mismas (enrojecimiento insistente, piel tirante en la cicatriz, comezón, limitación de movimiento de ligamentos, incomodidades y motivos cosméticos).
- Scarban® Velvet Touch gel de silicona es un gel transparente que gracias a su fórmula única se seca rápidamente y no deja sensación pegajosa.
- El gel forma una capa semi-oclusiva (revestimiento) sobre la piel, ocasionando un incremento de la hidratación de la piel (epidermis). El incremento de la hidratación ayuda a acelerar la reparación de la piel dañada de la cicatriz y a reducir las molestias.

Indicaciones de uso/aplicaciones: Scarban® Velvet Touch gel de silicona es apto para:

- El tratamiento y la prevención de cicatrices anómalas (hipertroficas y queloides).
- El tratamiento de cicatrices por quemaduras.
- El tratamiento de cicatrices quirúrgicas.
- El tratamiento de limitaciones funcionales persistentes provocados por la cicatriz (enrojecimiento insistente, piel tirante en la cicatriz, comezón, limitación de movimiento de ligamentos, incomodidades y motivos cosméticos).

Instrucciones de uso:

- Para obter os melhores resultados, comece a utilizar o gel de silicone Scarban® Velvet Touch de preferência diretamente após a ferida ter fechado (após eliminação de quaisquer suturas eventuais e desaparecimento da crosta).
- Por tratamento alcanza con usar una cantidad reducida del gel de silicona. Aplicar para la terapia óptima dos veces al día y con un movimiento fluido una pequeña cantidad de gel de silicona sobre la cicatriz.
- Volver a aplicar Scarban® Velvet Touch gel de silicona después de una actividad intensa (deporte) e después de haber estado en contacto con el agua (ducharse, nadar).
- Una vez seco Scarban® Velvet Touch gel de silicona, se puede aplicar maquillaje.

¿Cuánto tiempo tengo que usar la gel de silicona Scarban® Velvet Touch?:

- Lleva de 3 a 6 meses, como mínimo, hasta que la cicatriz esté normalizada.
- Usar Scarban® Velvet Touch gel de silicona mientras la cicatriz esté gruesa, enrojecida o le provoque molestias.
- Consulte con la persona que le brinda tratamiento/ su médico sobre la duración de la terapia.

Duración de uso:

- Un frasco Scarban® Velvet Touch de gel de silicona contiene 15 ml.
- Un frasco contiene suficiente para la duración de tratamiento de un par de semanas, siempre que se use de forma correcta.
- El tiempo de duración depende del tamaño de la cicatriz que se está tratando.
- En caso de terapias largas posiblemente se requieran más frascos.

Atención especial y precauciones:

- Dejar fuera del alcance de los niños.
- Evitar contacto con los ojos y membranas mucosas.
- El gel de silicona sólo es apto para uso externo.
- Usar el gel de silicona sólo en la piel cerrada (después de irse la costra) y nunca aplicar sobre heridas abiertas.
- No usar si el envase estaba dañado o roto en el momento de recibir el producto.

Efectos secundarios:

- En casos extraordinarios la piel puede presentar una reacción no deseada (irritación de la piel) ante un tratamiento de silicona. En ese caso, detener temporalmente el tratamiento.
- Scarban® Velvet Touch se puede retirar eventualmente con un jabón de piel suave.
- Volver a reiniciar el tratamiento una vez que la piel vuelva a estar calma.
- En caso de que persistan los problemas de piel, consulte a la persona que le brinda tratamiento/ su médico.

Conservar:

- La fecha de caducidad está indicada en el envase.

Fecha de la última revisión de estas instrucciones de uso:
Abril 2020.

PT

Denominação: Scarban® Velvet Touch gel à base de silicone.

Descrição do produto: Scarban® Velvet Touch é um gel de silicone para o tratamento de cicatrizes (queloides e hipertóficas) e para evitar problemas na formação de cicatrizes após uma cirurgia ou acidente.

Composição: Dimeticono, Polímetro cruzado de dimeticono, Ciclopentasiloxano e Ciclohexasiloxano.

Caraterísticas:

- Scarban® Velvet Touch gel à base de silicone alisa as cicatrizes, tornando-as menos espessas e flexíveis, e ajudam a reduzir os sintomas (vermelhidão persistente, sensação de repuxamento, prurido, mobilidade limitada nas articulações, desconforto e queixas cosméticas).
- Scarban® Velvet Touch gel à base de silicone é um gel translúcido que, graças à sua formulação única, seca rapidamente e não deixa uma sensação pegajosa.
- O gel cria um ambiente de revestimento semioclusivo (de cobertura) sobre a pele, resultando numa maior hidratação da pele (epiderme). A hidratação acrescida ajuda o tecido cicatricial danificado a sarar mais rapidamente e reduz as queixas funcionais.

Indicações/ usos:

Scarban® Velvet Touch gel à base de silicone é adequado para:

- tratamento e prevenção de cicatrizes anormais (hipertroficas e queloides).
- tratamento de cicatrizes de queimaduras.
- tratamento de cicatrizes cirúrgicas.
- o tratamento de queixas funcionais persistentes provocadas pela cicatriz (vermelhidão persistente, sensação de repuxamento, prurido, mobilidade limitada nas articulações, desconforto e queixas cosméticas).

Modo de utilização:

- Para obter os melhores resultados, comece a utilizar o gel de silicone Scarban® Velvet Touch de preferência diretamente após a ferida ter fechado (após eliminação de quaisquer suturas eventuais e desaparecimento da crosta).
- Assim, para cada tratamento, uma pequena quantidade de gel de silicone é suficiente. Para um tratamento ideal, aplique duas vezes por dia uma pequena quantidade de gel de silicone na cicatriz com um movimento suave.
- Renove a aplicação do gel de silicone Scarban® Velvet Touch após uma atividade intensiva (desporto) e após o contacto com a água (duche, natação).
- Se desejar, pode aplicar o gel de silicone Scarban® Velvet Touch em combinação com maquilhagem, após secar.

Durante quanto tempo devo utilizar o gel de silicone Scarban® Velvet Touch?:

- A normalização de uma cicatriz demora entre 3 a 6 meses.
- Utilize o gel de silicone Scarban® Velvet Touch enquanto a cicatriz permanecer elevada, vermelha ou causar sintomas.
- Consulte o seu médico relativamente à duração da terapia.

Duração de uso:

- Um frasco de gel de silicone Scarban® Velvet Touch contém 15 ml.
- Mediante uma utilização correta, um frasco contém gel suficiente para um tratamento de várias semanas.
- A duração da utilização depende do tamanho da cicatriz a tratar.
- Em caso de terapia prolongada, poderá ser necessário adquirir várias embalagens.

Cuidados e precauções especiais:

- Manter fora do alcance das crianças;
- Evitar o contacto com os olhos e as mucosas.
- O gel de silicone é adequado apenas para aplicação externa.
- Utilize o gel de silicone apenas sobre uma pele que não apresente aberturas (após desaparecimento da crosta) e nunca utilize em feridas abertas.
- Não utilizar se a embalagem estiver danificada ao receber o produto.

Efeitos secundários:

- Em casos muito raros poderá ocorrer hipersensibilidade cutânea (irritação da pele) após um tratamento à base de silicone. Nesse caso, interrompa o tratamento temporariamente.
- Se necessário, remova Scarban® Velvet Touch utilizando um sabão neutro e suave para a pele.
- Retome o tratamento quando a pele estiver acalmada.
- Se os problemas persistirem, consulte o seu enfermeiro/médico.

Conservação:

- A data de validade encontra-se indicada na embalagem.

Data da última revisão do manual de instruções:
abril de 2020.

IT

Designazione: Gel di silicone Velvet Touch di Scarban®.

Descrizione del prodotto: Velvet Touch di Scarban® è un gel di silicone per il trattamento di cicatrici (ipertrofiche e cheloidi) e per prevenire uno sviluppo anormale della cicatrice dopo un intervento chirurgico o un incidente.

Composizione: Dimeticono, polimero a legame incrociato del dimeticono, ciclopentasilossano, cicloesasilossano.

Caratteristiche:

- Il gel di silicone Velvet Touch di Scarban® aiuta a far diventare le cicatrici più lisce, più morbide e più sottili, nonché a ridurne i disturbi (arrossamento persistente, cicatrice tesa, prurito, limitazione del movimento delle articolazioni, disagio e preoccupazioni estetiche).
- Il gel di silicone Velvet Touch di Scarban® è un gel trasparente che, grazie alla sua formulazione unica, asciuga velocemente e non è appiccicoso al tatto.
- Il gel di silicone crea uno strato semi-occlusivo (coprente) sulla pelle, con conseguente aumento dell'idratazione della pelle stessa (epidermide). La maggiore idratazione garantisce una guarigione più rapida della pelle della cicatrice e ne riduce i problemi.

Indicazioni/campi di applicazione: Il gel di silicone Velvet Touch di Scarban® è adatto per:

- il trattamento e la prevenzione di cicatrici anomale (ipertrofiche e cheloidi);
- il trattamento delle cicatrici da ustione;
- il trattamento delle cicatrici chirurgiche;
- il trattamento di problemi funzionali persistenti causati dalla cicatrice (arrossamento persistente, cicatrice tesa, prurito, limitazione del movimento delle articolazioni, disagio e preoccupazioni estetiche).

Istruzioni per l'uso:

- Per risultati ottimali con il gel di silicone Velvet Touch di Scarban®, iniziare il trattamento preferibilmente subito dopo la chiusura della ferita (dopo l'eliminazione dei punti di sutura e di eventuali croste).
- Una piccola quantità di gel di silicone è sufficiente per ogni trattamento. Per una terapia ottimale, applicare una piccola quantità di gel di silicone sulla cicatrice due volte al giorno con un movimento regolare.
- Riapplicare il gel di silicone Velvet Touch di Scarban® dopo un'attività intensa (sport) e il contatto con l'acqua (doccia, nuoto).
- Se lo si desidera, il gel di silicone Velvet Touch di Scarban® può essere combinato con il trucco dopo l'asciugatura.

Per quanto tempo devo usare il gel di silicone Velvet Touch di Scarban®?

- Occorrono almeno 3-6 mesi prima che una cicatrice sia normalizzata.
- Usare il gel di silicone Velvet Touch di Scarban® finché la cicatrice è sollevata, rossa o dà problemi.
- Consultare il terapeuta/medico per la durata della terapia.

Periodo di utilizzo:

- Un flaconcino di gel di silicone Velvet Touch di Scarban® contiene 15 ml di prodotto.
- Se usato correttamente, un flaconcino contiene una quantità di prodotto sufficiente per alcune settimane di trattamento.
- La durata dipende dalla dimensione della cicatrice da trattare.
- Pertanto, per la terapia a lungo termine possono essere necessarie diverse confezioni.

Attenzione speciale e precauzione:

- Tenere fuori della portata dei bambini.
- Evitare il contatto con gli occhi e le mucose.
- Il

PL
Nazwa: <p>Żel silikonowy Scarban® Velvet Touch.</p>
Opis produktu: <p>Scarban® Velvet Touch to żel silikonowy do pielęgnacji blizn (przerostowych i keloidalowych) oraz do zapobiegania powstawaniu nieprawidłowych blizn po zabiegach chirurgicznych lub wypadkach.</p>
Składniki: <p>dimetikon (Dimethicone), kopolimer dimetikonu (Dimethicone Crosspolymer), cyklopentasiloksan (Cyclopentasiloxane), cykloheksasiloksan (Cyclohexasiloxane).</p>
Właściwości: <ul style="list-style-type: none">Żel silikonowy Scarban® Velvet Touch sprawia, że blizny stają się mniej wypukłe, bardziej elastyczne i cieńsze oraz powoduje zmniejszenie się dolegliwości (utrzymującego się zacierzenia, ciągnięcia blizny, swędzenia, ograniczenia ruchu stawów, poczucia dyskomfortu oraz krępujących defektów kosmetycznych). Żel silikonowy Scarban® Velvet Touch to przezroczysty żel, który dzięki unikalnej recepturze szybko schnie i nie pozostawia uczucia lepkości. Żel ten tworzy na skórze semiokluzyjną (pokrywającą) warstwę, dzięki czemu następuje wzmoczone nawilżanie skóry (naskórka). To wzmoczone nawilżenie prowadzi do szybszej regeneracji uszkodzonej skóry blizny i zmniejszenia się dolegliwości.

VELVET TOUCH SILICONE SCAR GEL

Instructions for use



TR
İsim: <p>Scarban® Velvet Touch Silikon Jel</p>
Ürün tanımı: <p>Scarban® Velvet Touch, (hipertrofik ve keloid) nedbe dokularının tedavisinde ve cerrahi işlem veya kaza sonrası normal nedbe dokusu gelişiminin önlenmesinde kullanılan bir silikon jeldir.</p>
Bileşim: <p>Dimetikon, Dimetikon capraz bağlı polimer, Siklopentasiloksan, Sikloheksasiloksan.</p>
Özellikleri: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch silikon jel, nedbe dokularını daha düz, daha az belirgin ve daha ince hale getirir ve yakınlmaları (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmaları) azaltır. Scarban® Velvet Touch silikon jel, benzersiz formülü sayesinde hızlı kuruyan ve yapışıklık hissi vermeyen şeffaf bir jeldir. Bu jel, cildin üzerinde yarı örtücü (kapatıcı)-bir tabaka oluşturarak ciltte (epidermis) nem oluşumunu artırır. Artan nem hasar görmüş olan nedbe dokusunun daha çabuk onarılmasını sağlar ve yakınlmaları azaltır.
Endikasyonları / kullanım alanları: <p>Scarban® Velvet Touch silikon jel aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:</p> <ul style="list-style-type: none">Anormal nedbe dokularının (hipertrofik ve keloid) tedavisinde ve önlenmesinde, Yanığa bağlı nedbe dokularının tedavisinde, Cerrahi nedbe dokularının tedavisinde, Nedbe dokularının neden olduğu uzum süreli işlevsel yakınmaların tedavisinde (devam eden kızarıklık, nedbe dokularında gerginlik, kaşıntı, eklem hareketlerinde sınırlılık, rahatsızlık ve kozmetik yakınmalar).
Kullanım şekli: <ul style="list-style-type: none">Optimal sonuçlar elde edebilmek için Scarban® silikon jeli tercihen yararının kapanmasından hemen sonra kullanmaya başlayın (dikişlerin alınmasından ve olası kabuklarn kalkmasından sonra). Her bir kullanım için az bir miktar silikon jel yeterlidir. Optimal tedavi için az bir miktar silikon jeli günde iki kez hızlı hareketlerle nedbe dokusuna sürün. Scarban® Velvet Touch silikon jeli yoğun aktivelerden (spor yaptıktn) ve suyla temastan (banyo yapma, yüzme) sonra tekrar sürün. Scarban® Velvet Touch silikon jel kuruduktan sonra isteğe göre fondötenle de kombine edilebilir.

PL
Nazwa: <p>Żel silikonowy Scarban® Velvet Touch.</p>
Opis produktu: <p>Scarban® Velvet Touch to żel silikonowy do pielęgnacji blizn (przerostowych i keloidalowych) oraz do zapobiegania ich powstawaniu; pielęgnacji blizn pooperacyjnych; pielęgnacji blizn po zabiegach chirurgicznych; leczenia utrzymujących się niedogodności funkcjonalnych powodowanych przez blizny (utrzymującego się zacierzenia, ciągnięcia blizny, swędzenia, ograniczenia ruchu stawów, poczucia dyskomfortu oraz krępujących defektów kosmetycznych).</p>
Instrukcja użytkowania: <ul style="list-style-type: none">W celu osiągnięcia optymalnego rezultatu stosowanie żelu silikonowego Scarban® Velvet Touch najlepiej jest rozpocząć bezpośrednio po zamknięciu się rany (po usunięciu szwów oraz zniknięciu ewentualnych strupów). Za każdym razem wystarczająca jest niewielka ilość żelu silikonowego. Dla uzyskania optymalnego efektu terapii nakłada się niewielką ilość żelu silikonowego na bliznę dwa razy dziennie. Żel silikonowy Scarban® Velvet Touch należy ponownie nanieść po intensywnej aktywności fizycznej (uprawianiu sportu) oraz kontakcie z wodą (kąpeli pod prysznicem, pływaniu). W razie potrzeby po wyschnięciu żelu siliko nowego Scarban® Velvet Touch można nanieść makijaż.
Jak długo należy stosować żel silikonowy Scarban® Velvet Touch? <ul style="list-style-type: none">Normalizacja blizny trwa minimalnie 3 – 6 miesięcy. Żel silikonowy Scarban® Velvet Touch należy stosować, dopóki blizna jest uwyplklna, zacierzeniaona lub powoduje dolegliwości. Czas trwania terapii należy uzgodnić z osobą prowadzącą terapię/lekarzem.
Czas stosowania: <ul style="list-style-type: none">Jeden flakon zawiera 15 ml żelu silikonowego Scarban® Velvet Touch. Przy właściwym stosowaniu zawartość jednego flakonu wystarczy na pielęgnację przez okres kilku tygodni. Czas stosowania jest zależny od wielkości pielęgnowanej blizny. Możliwe jest więc, że w przypadku długotrwałej terapii potrzebna będzie większa ilość opakowań.
Specjalne ostrzeżenia i środki ostrożności: <ul style="list-style-type: none">Chronić przed dziećmi. Unikać kontaktu z oczami i błonami śluzowymi. Żel silikonowy przeznaczony jest wyłącznie do użytku zewnętrznego. Żel silikonowy należy stosować tylko na zagojoną skórę (po zniknięciu strupa), nigdy na otwarte rany. Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone lub otwarte w chwili zakupu preparatu.
Skutki uboczne: <ul style="list-style-type: none">W rzadkich przypadkach może wystąpić reakcja w postaci nadwrażliwości skóry (podrażnienia skóry) na pielęgnację preparatem silikonowym. Należy wówczas czasowo przerwać jego stosowanie. Preparat Scarban® Velvet Touch można ewentualnie usunąć przy pomocy łagodnego, przylającego dla skóry mydła. Stosowanie preparatu można wznowić z chwilą ustąpienia objawów podrażnienia skóry. W przypadku utrzymywania się problemów skórnych należy zasięgnąć porady osoby prowadzącej terapię/lekarza.
Przechowywanie: <ul style="list-style-type: none">Sprawdzić datę ważności na opakowaniu. Przechowywać w temperaturze nie przekraczającej 25 °C.
Data ostatniego wydania instrukcji użytkowania: <p>Kwiecien 2020 r.</p>

AR
التسمية: <p>سكاربان® جلّ السيليكون المخلي</p>
مواصفات المنتج: <p>سكاربان® Velvet Touch هي تقنية أثبتت جدارتها لعلاج الندوب (الضخمة والسميكة الجدرَة) والوقاية من تطور الندوب الغير الطبيعية بعد الجراحة أو الحوادث.</p>
التركيب: <p>دايميثيكون [Dimethicone], دايميثيكون كروسوليمر [Dimethicone Crosspolymer], سيكلوپنتاسيلوكسان [Cyclopentasiloxane], سيكلوهكسasilokسان [Cyclohexasiloxane]</p>
الخصائيات: <ul style="list-style-type: none">سكاربان® Velvet Touch جلّ السيليكون المخلي تجعل الندوب سطحية ومزنة ورفيقة وتجعل الأعرّاض تنقص (الاحمرار المستمر وتلاشي الندبة والحكة وتقيد حركة المفاصل وعدم الراحة ومخاوف التحميل). سكاربان® Velvet Touch جلّ السيليكون المخلي هي جل شفاف يجف بسرعة بفضل ميباغته الفريدة من نوعها ولا تحس به لزجا. يوفر الجل طبقة شبه مسندة (غطاء) فوق الجلد. مما يؤدي إلى زيادة ترطيب الجلد (البشرة). وتعمل زيادة ترطيب الجلد على انخفاض وانتعاش ندوب الجلد المتضررة بسرعة كما تنقص المخاوف الوظيفية.
المؤشرات/ مجالات الإستعمال: <p>سكاربان® Velvet Touch جلّ السيليكون المخليصالحة ل: <ul style="list-style-type: none">العلاج والوقاية من الندوب غير الطبيعية (الضخمة والسميكة الجدرَة) علاج ندوب الحروق علاج الندوب الجراحية علاج المشاكل الوظيفية المستمرة الناتجة عن الندبة (احمرار مستمر وتلاشي الندبة والحكة وتقيد حركة المفاصل وعدم الراحة ومخاوف التحميل).</p>
كيفية الإستعمال: <ul style="list-style-type: none">للحصول على أفضل النتائج بإستعمال علاج السيليكون سكاربان® (Scarban® Velvet Touch)، يُفضّل البدء فوراً بعد التّامّ الجرح (بعد إزالة الغرز وتلاشي القشرة التّحتّملة على الجرح). كمية صغيرة من جلّ السيليكون كافية لكل علاج. وللحصول على العّلاج الأمثل استعمل مرتين في اليوم كمية صغيرة مع الحركة السلسة جلّ السيليكون على الندبة. قم بإستعمال سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي مرّة أخرى بعد النشاط المكثف (الرياضة) والتّأمّال بالماء (الاستحمام ، السباحة). وعند الرغبة يمكن إستعمال سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي بعد التّجفيف مع الماكياج.
ما هي مدة استعمال سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي؟ <p>تستغرق الندبة ما لا يقل عن 6-3 أشهر قبل أن تعود إلى طبيعتها.</p> <p>قم بإستعمال سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي حتى تزول الندبة أو تحمّر أو تظهر أعراض.</p> <p>استشر المعالج/الطبيب عن مدة العلاج.</p>
مدة الإستعمال: <p>قاوية من سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي تحتوي على 15 مل. عندما تستخدم بشكل صحيح، فالقاوية تحتوي على ما يكفي لمدة العلاج لبضعة أسابيع. مدة الإستعمال تعتمد على حجم الندبة المراد علاجها.</p> <p>لذلك، قد تكون هناك حاجة إلى حزم متعددة للعلاج على المدى الطويل.</p>
الإهتمام الخاص والإحتياط: <p>تحفظ بعيدا عن متناول الأطفال. تحذير ملاسمة العينين والأغشية المخاطية جلّ السيليكون صالح فقط للاستخدام الخارجي. استعمل جلّ السيليكون فقط على الجلد المغلق (بعد اختفاء القشرة) وليس على الجروح المفتوحة أبدًا.</p>
الإثار الجانبية: <p>في حالات نادرة، قد يصاب الجلد بفرط الحساسية (تهيج الجلد) مع علاج السيليكون. توقف مؤقتا عن العلاج. يمكن إزالة سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي بمساعدة الصابون الخفيف للبشرة.</p> <p>ابدأ بالعّلاج مرّة أخرى عندما يصبح الجلد هادئًا. إذا استمرت مشاكل الجلد، استشر المعالج/الطبيب.</p>
الحفظ: <ul style="list-style-type: none">يشار إلى تاريخ انتهاء الصلاحيّة على العبئة والتغليف.
إثثار الجانبية: <p>في حالات نادرة، قد يصاب الجلد بفرط الحساسية (تهيج الجلد) مع علاج السيليكون. توقف مؤقتا عن العلاج. يمكن إزالة سكاربان® (Scarban® Velvet Touch) جلّ السيليكون المخلي بمساعدة الصابون الخفيف للبشرة.</p> <p>ابدأ بالعّلاج مرّة أخرى عندما يصبح الجلد هادئًا. إذا استمرت مشاكل الجلد، استشر المعالج/الطبيب.</p>
التاريخ آخر مراجعة لدليل الإستعمال: <p>أبريل/نيسان 2020</p>

KN
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

KO
명칭: <p>Scarban® Velvet Touch 실리콘겔</p>
제품설명: <p>Scarban® Velvet Touch는 (비후성 혹은 켈로이드성) 흉터 치료와 더불어, 수술이나 사고 후 생기는 비정상적 흉터 변화를 예방하기 위한 실리콘겔입니다.</p>
성분: <p>디메치콘, 디메치콘크로스폴리머, 사이클로펜타실록산, 시클로hex사실록산</p>
특성: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 실리콘겔은 흉터부위를 평평하게 하고 부드럽고 연하게 하며 제반 증상 (지속적 흥반, 흉터부위 당김, 가려움, 관절운동 제한, 불편함, 미용적 문제)을 완화시켜 줍니다. Scarban® Velvet Touch 실리콘겔은 고요한 제제 덕분에 건조가 빠르고 끈적임이 느껴지지 않는 투명한 겔입니다. 겔은 피부 위에 반패쇄(코팅)층을 형성하기 때문에 피부(상피층)의 보습작용을 증대시킵니다. 증대된 보습작용은 손상된 흉터부위의 빠른 치유와 증상 악제를 돕습니다.
효능/용도: <p>Scarban® Velvet Touch 실리콘겔의 용도는 다음과 같습니다: <ul style="list-style-type: none">비정상적 흉터 (비후성 혹은 켈로이드성) 치료 및 예방 화상 흉터 치료 수술 흉터 치료 흉터로 인한 지속적 기능문제 (지속적 흥반, 흉터부위 당김, 가려움, 관절운동 제한, 불편함, 미용적 문제) 치료</p>
사용법: <ul style="list-style-type: none">최적의 효과를 얻기 위해 가능한 상처가 아문 후 (실밥 제거 후 혹은 딱지가 떨어지고 나서) 곧바로 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 매회 실리콘겔 사용량은 작은 소량으로 충분합니다. 최적의 치료효과를 얻기 위해 하루 2회 소량의 실리콘겔을 흉터부위에 부드럽게 마사지하십시오. 과도한 활동 (스포츠) 후나 물과 접촉 (샤워, 수영) 후에는 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 다시 바르십시오. 원하는 경우 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 바르고 건조 후 화장품을 사용할 수 있습니다.
Scarban® Velvet Touch 실리콘겔은 얼마나 오래 사용해야 할까요? <ul style="list-style-type: none">흉터가 정상적으로 치유되기까지는 최소 3~6개월의 시간이 소요됩니다. 흉터가 속아오른 상태이거나 붉거나 혹은 증상을 나타내는 한 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 치료가간에 대해서는 의료진/의사와 상의하십시오.
Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 얼마나 오래 사용할 수 있을까요? <ul style="list-style-type: none">흉터가 정상적으로 치유되기까지는 최소 3~6개월의 시간이 소요됩니다. 흉터가 속아오른 상태이거나 붉거나 혹은 증상을 나타내는 한 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 치료가간에 대해서는 의료진/의사와 상의하십시오.
Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 얼마나 오래 사용할 수 있을까요? <ul style="list-style-type: none">흉터가 정상적으로 치유되기까지는 최소 3~6개월의 시간이 소요됩니다. 흉터가 속아오른 상태이거나 붉거나 혹은 증상을 나타내는 한 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 치료가간에 대해서는 의료진/의사와 상의하십시오.
사용기간: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 실리콘겔 포장단위 1병당 제품용량은 15 ml 입니다. 올바른 제품 사용시 1병이면 충분히 수 주간 치료 가능합니다. 사용기간은 치료할 흉터부위의 크기에 따라 다릅니다. 따라서 장기간 치료시에는 여러 개가 필요할 수 있습니다.
유의사항 및 관리법: <ul style="list-style-type: none">아이들 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 눈이나 점막과의 접촉을 피하십시오. silicon겔은 외용제므로 사용하십시오. 실리콘겔은 (딱지가 떨어진 후) 상처가 아문 피부에만 사용하고 절대 열린 상처에는 사용하지 마십시오. 제품 수령시 포장지 파손된 상태면 사용하지 마십시오.
부작용: <p>부족 드물게 피부가 실리콘 치료에 과민반응(피부자극)을 보일 수 있습니다. 그런 경우 치료를 잠시 중단하십시오.</p> <ul style="list-style-type: none">필요시 Scarban® Velvet Touch는 부드럽고 피부친화적인 세정비누로 제거할 수 있습니다. 피부가 다시 진정되면 치료를 재개하십시오. 피부트러블이 계속되면 의료진/의사와 상의하십시오.
보관법: <ul style="list-style-type: none">제품의 유효기간은 포장지에 명시돼 있습니다.
사용설명서 최종 개정일: <p>2020년 4월</p>

JP
製品名: <p>Scarban® Velvet Touch シリコンゲル</p>
製品の説明: <p>Scarban® Velvet Touch は傷あと（肥大とケロイド）の手当て、さらに手術やケガの後の異常な傷あと形成を予防するためのシリコンゲルです。</p>
成分: <p>ジメチコン、ジメチコン・クロスポリマー、シクロペンタシロキサンのシクロヘキサシロキサンの</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touchシリコンゲルで、傷あととはよりなめらかに、柔らかく、薄くなり、また疾患（継続的な発赤、傷あとの引きつり、かゆみ、関節の動きにくさ、不快感、美容面の疾患）が減少します。 Scarban® Velvet Touchシリコンゲルは透明性のゲルで、そのユニークな処方により、早く乾燥しべたつき感がありません。 このゲルは、半閉鎖性（覆う）環境を皮膚上 zu 形成し、皮膚（表皮）の潤滑効果を高めます。 潤滑化を高めることにより、ダメージをうけた傷あとの皮膚をより速く回復させ、機能的疾患を減少させます。
インジケーター/適用分野: <p>Scarban® Velvet Touchシリコンゲルの適用は： <ul style="list-style-type: none">異常な傷あと（肥大とケロイド）の手当てと予防 やけど傷あとの手当て 外科手術の傷あとの手当て 傷あとによる継続的な機能的疾患（継続的な発赤、傷あとの引きつり、かゆみ、関節の動きにくさ、不快感、美容面の疾患）の手当て</p>
使用方法: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touchシリコンゲルで最大の効果を得るためには、傷口が閉じた直後から使用するのが望ましい（縫合糸除去後、縫合糸除去後、かさぶたがある場合はそれが取れた後）。 一回につき少量のシリコンゲルで十分です。最大の療効果を得るためには一日二回傷あとに少量のシリコンゲルをなめらかに塗ってください。 激しい運動（スポーツ）や水との接触（シャワー、水泳）の後にScarban® Velvet Touch を再度塗ってください。 Scarban® Velvet Touchシリコンゲルが乾燥した後にメイクアップもご使用いただけます。
Scarban® Velvet Touchシリコンゲルはどのくらい長く使えますか?: <ul style="list-style-type: none">傷あとが直るまでに少なくとも3-6ヶ月掛かります。 Scarban® Velvet Touch シリコンゲルは傷あとの突起または発赤または疾患がある限りお使いください。 この療法の期間については手当て担当者/医師にご相談ください。
使用期間: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touchシリコンゲルのボトルの含有量は15 mlです。 正しく使用すれば2-3週間分の手当てにはボトル一本で十分です。 使用期間は手当てが必要な傷あとの大きさにより異なります。 長期治療の情況下, 可能需要多個包装。 長期に渡る療法の場合、複数のパッケージが必要になることもあります。
特別な留意と安全上のご注意: <ul style="list-style-type: none">子供の手が届かない場所に置いてください 目や粘膜との接触を避けてください 硅矽膠只能在皮膚傷口（痂皮掉落後）；請勿在未癒合或新傷口上使用。 收到産品後外包装損壞時，請勿使用。
副作用: <ul style="list-style-type: none">シリコン療法に対して皮膚が過敏な反応（皮膚炎症）を起こすことが稀にあります。その時点で手当てを一時中止してください。 必要に応じて皮膚にやさしいマイルドなソープで Scarban® Velvet Touchシリコンゲルを除去することができます。 如果皮膚持續出現不良反應，請諮詢醫師。
保存上之注意: <ul style="list-style-type: none">皮膚の問題が継続する場合、手当て担当者/医師にご相談ください。
取扱説明書の最新改訂日付: <p>2020年4月</p>

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

KO
명칭: <p>Scarban® Velvet Touch 실리콘겔</p>
제품설명: <p>Scarban® Velvet Touch는 (비후성 혹은 켈로이드성) 흉터 치료와 더불어, 수술이나 사고 후 생기는 비정상적 흉터 변화를 예방하기 위한 실리콘겔입니다.</p>
성분: <p>디메치콘, 디메치콘크로스폴리머, 사이클로펜타실록산, 시클로hex사실록산</p>
특성: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 실리콘겔은 흉터부위를 평평하게 하고 부드럽고 연하게 하며 제반 증상 (지속적 흥반, 흉터부위 당김, 가려움, 관절운동 제한, 불편함, 미용적 문제)을 완화시켜 줍니다. Scarban® Velvet Touch 실리콘겔은 고요한 제제 덕분에 건조가 빠르고 끈적임이 느껴지지 않는 투명한 겔입니다. 겔은 피부 위에 반패쇄(코팅)층을 형성하기 때문에 피부(상피층)의 보습작용을 증대시킵니다. 증대된 보습작용은 손상된 흉터부위의 빠른 치유와 증상 악제를 돕습니다.
효능/용도: <p>Scarban® Velvet Touch 실리콘겔의 용도는 다음과 같습니다: <ul style="list-style-type: none">비정상적 흉터 (비후성 혹은 켈로이드성) 치료 및 예방 화상 흉터 치료 수술 흉터 치료 흉터로 인한 지속적 기능문제 (지속적 흥반, 흉터부위 당김, 가려움, 관절운동 제한, 불편함, 미용적 문제) 치료</p>
사용법: <ul style="list-style-type: none">최적의 효과를 얻기 위해 가능한 상처가 아문 후 (실밥 제거 후 혹은 딱지가 떨어지고 나서) 곧바로 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 매회 실리콘겔 사용량은 작은 소량으로 충분합니다. 최적의 치료효과를 얻기 위해 하루 2회 소량의 실리콘겔을 흉터부위에 부드럽게 마사지하십시오. 과도한 활동 (스포츠) 후나 물과 접촉 (샤워, 수영) 후에는 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 다시 바르십시오. 원하는 경우 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 바르고 건조 후 화장품을 사용할 수 있습니다.
Scarban® Velvet Touch 실리콘겔은 얼마나 오래 사용해야 할까요? <ul style="list-style-type: none">흉터가 정상적으로 치유되기까지는 최소 3~6개월의 시간이 소요됩니다. 흉터가 속아오른 상태이거나 붉거나 혹은 증상을 나타내는 한 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 치료가간에 대해서는 의료진/의사와 상의하십시오.
Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 얼마나 오래 사용할 수 있을까요? <ul style="list-style-type: none">흉터가 정상적으로 치유되기까지는 최소 3~6개월의 시간이 소요됩니다. 흉터가 속아오른 상태이거나 붉거나 혹은 증상을 나타내는 한 Scarban® Velvet Touch 실리콘겔을 사용하십시오. 치료가간에 대해서는 의료진/의사와 상의하십시오.
사용기간: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 실리콘겔 포장단위 1병당 제품용량은 15 ml 입니다. 올바른 제품 사용시 1병이면 충분히 수 주간 치료 가능합니다. 사용기간은 치료할 흉터부위의 크기에 따라 다릅니다. 따라서 장기간 치료시에는 여러 개가 필요할 수 있습니다.
유의사항 및 관리법: <ul style="list-style-type: none">아이들 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 눈이나 점막과의 접촉을 피하십시오. silicon겔은 외용제므로 사용하십시오. 실리콘겔은 (딱지가 떨어진 후) 상처가 아문 피부에만 사용하고 절대 열린 상처에는 사용하지 마십시오. 제품 수령시 포장지 파손된 상태면 사용하지 마십시오.
부작용: <p>부족 드물게 피부가 실리콘 치료에 과민반응(피부자극)을 보일 수 있습니다. 그런 경우 치료를 잠시 중단하십시오.</p> <ul style="list-style-type: none">필요시 Scarban® Velvet Touch는 부드럽고 피부친화적인 세정비누로 제거할 수 있습니다. 피부가 다시 진정되면 치료를 재개하십시오. 피부트러블이 계속되면 의료진/의사와 상의하십시오.
보관법: <ul style="list-style-type: none">제품의 유효기간은 포장지에 명시돼 있습니다.
사용설명서 최종 개정일: <p>2020년 4월</p>

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增强的水合可确保受 损的疤痕皮肤恢复得更快，并减少不适。
适应症/应用领域: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶适用于：</p> <ul style="list-style-type: none">异常疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）的治疗和预防。 烧伤疤痕的治疗。 治疗手术的疤痕。 由疤痕引起的持久性功能障碍的治疗（持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节活动受限、不适和美容障碍）。
使用说明: <ul style="list-style-type: none">为了获得最佳效果，最好从伤口闭合之后立即开始使用 Scarban® Velvet Touch 硅胶（去除缝线并去除结痂）。 每次治疗仅需少量硅胶即可。为了获得最佳治疗效果，每天两次以平滑的运动方式在疤痕上涂抹少量硅胶。 剧烈活动（运动）并与水接触（淋浴、游泳）后，再次涂抹 Scarban® Velvet Touch 硅胶。 如果需要，可以在干燥后将 Scarban® Velvet Touch 硅胶与化妆品混合使用。

CS
名称: <p>Scarban® Velvet Touch 硅胶。</p>
产品描述: <p>Scarban® Velvet Touch 是一种硅胶，可治疗疤痕（肥大性疤痕和瘢痕）并防止手术或意外后出现异常的疤痕发展。</p>
成分: <p>聚二甲甲基硅氧烷、聚二甲甲基硅氧烷交联聚合物、环戊硅氧烷、环六硅氧烷。</p>
特性: <ul style="list-style-type: none">Scarban® Velvet Touch 硅胶使疤痕更平、更光滑、更细薄，并减少用户的不适 持续发红、疤痕拉扯、瘙痒、关节运动受限、不适和美观问题）。 Scarban® Velvet Touch 硅胶是一种透明的凝胶。由于其独特的配方，它可以快速干燥并且不会发粘。 凝胶在皮肤顶部形成半封闭（覆盖）层，而导致皮肤（表皮）水合增加。增